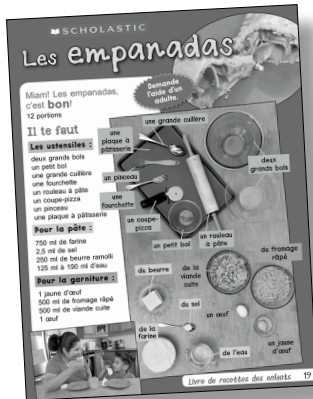


Les empanadas



Texte de Natalia Diaz

Photos de Wolf Kutnahorsky

Texte français de Julie Bourgois

Type de texte : Texte informatif : marche à suivre –
recette Niveau de lecture guidée : I

Résumé : Cette recette donne la liste d'ingrédients et la marche à suivre pour préparer des empanadas.

Éléments appuyant le texte

- ▶ mots-étiquettes désignant les ustensiles et les ingrédients
- ▶ disposition uniforme du texte à gauche de la page
- ▶ étapes numérotées
- ▶ photos illustrant chaque étape de la recette

Difficultés possibles

- ▶ mise en page chargée à la première page (page 19)
- ▶ vocabulaire relatif à la cuisine, p. ex. « empanadas », « ustensiles », « coupe-pizza », « pâtisserie », « cuillerée »
- ▶ texte présenté sous forme de recette
- ▶ unités de mesure métriques

Stratégies de lecture

Compréhension

- ▶ faire des liens

Travailler avec les mots

- ▶ utiliser les photos et ses connaissances antérieures pour reconnaître les mots
- ▶ reconnaître les mots fréquents

Objectifs d'évaluation

Notez la capacité de chaque élève à :

- ▶ faire des liens entre le texte et ses expériences personnelles
- ▶ explorer la mise en page et les caractéristiques d'une recette
- ▶ lire de façon fluide une phrase sur deux lignes
- ▶ utiliser les photos et ses connaissances antérieures pour décoder les mots nouveaux

★ AVANT LA LECTURE

Faire des liens

Activer et enrichir ses connaissances antérieures

- ▶ Demandez aux élèves s'ils ont déjà cuisiné en suivant une recette. Montrez-leur votre exemplaire de la recette d'empanadas. Parcourez les pages avec eux et invitez-les à parler d'autres recettes qu'ils ont déjà vues.

Regardons cette recette ensemble. Que remarquez-vous? Quelles sont les différences entre cette recette et une histoire? Qu'est-ce que la recette a de particulier?

Suivre les caractères d'imprimerie

- ▶ Invitez-les à observer la première page (page 19). Lisez le titre et, avec votre doigt, suivez les lettres à mesure que vous lisez. Expliquez aux élèves qu'ils vont lire une recette pour apprendre comment préparer des empanadas.

Discuter des difficultés du texte et des éléments qui aident à les surmonter

Analyser

- ▶ Remettez des exemplaires de la recette aux élèves. Allouez-leur du temps pour parcourir le texte et se familiariser avec la mise en page.

Voici de l'information sur les empanadas. Qu'est-ce qu'une empanada? Observez les photos et les mots pour trouver de l'information sur les empanadas. Examinez les différentes façons dont l'auteure et le photographe nous donnent de l'information.

Exploration des concepts :

Demandez aux élèves d'examiner la recette et d'y trouver un bol, une fourchette et un œuf. Encouragez-les à répondre en disant : « Voici un bol, voici une... ». Ensuite, posez-leur des questions telles que : « Pouvez-vous me montrer la photo où le garçon étend la pâte avec un rouleau? » Faites des gestes pour indiquer les actions.

Faire des liens Analyser

- ▶ Lisez les sous-titres à voix haute, puis posez des questions aux élèves pour discuter du contenu, de l'objectif et des caractéristiques de la recette :
 - À quoi pensez-vous quand vous lisez les mots « miam » et « c'est bon »?
 - Qu'est-ce que la grande photo de la page 19 nous montre?
 - Pourquoi y a-t-il des nombres à côté des paragraphes du texte intitulé *Préparation*?
 - Sur la photo de la page 22, comment le garçon se sent-il, selon vous? Qu'est-ce qui vous fait penser cela?

Tirer des conclusions

Connaître et reconnaître les mots

- ▶ Aidez les élèves à reconnaître les ustensiles et les ingrédients en regardant chaque mot de la liste, puis en cherchant le mot-étiquette et l'élément correspondants sur la photo.

Regardez les listes de mots à gauche. Certains de ces mots sont peut-être nouveaux pour vous. Que pourriez-vous faire pour les lire et les comprendre plus facilement?

Fixer un objectif

Faire des liens

- ▶ Donnez aux élèves un objectif de lecture pour les aider à mieux comprendre le texte.

Aimeriez-vous manger ces empanadas? Pourquoi?

Conseil pratique : Vous pouvez décider de changer l'objectif de lecture de ce texte.

PENDANT LA LECTURE

Analyser
Faire des liens
S'autoévaluer

- ▶ Demandez aux élèves de lire le texte seuls, en gardant en tête leur objectif de lecture.
- ▶ Observez-les et écoutez-les pendant qu'ils lisent à voix basse. Aidez-les à explorer les caractéristiques de la recette, à décoder les mots ainsi qu'à comprendre le vocabulaire et la ponctuation. Répondez à leurs questions de compréhension et posez-leur quelques questions à votre tour pour les aider à résoudre leurs difficultés. Par exemple :
 - Que faut-il faire en premier?
 - Quel ustensile faut-il utiliser à l'étape 2?
 - Connaissez-vous un autre aliment qui ressemble à une empanada? Lequel?
 - Cela a-t-il du sens? Relisez cette partie en vous demandant ce qui aurait du sens et fonctionnerait dans cette phrase.

Exploration des concepts : Pour aider les élèves de FLS à mieux comprendre les mots, utilisez des accessoires comme de la pâte à modeler, un bol, un couteau en plastique, de l'eau et des bouts de papier pour illustrer les actions nommées dans la recette, p. ex. saupoudrer, étendre, couper, brassier, etc.

Évaluer

- ▶ Si certains élèves terminent avant les autres, invitez-les à relire le texte seuls ou avec un camarade. Demandez-leur de discuter des étapes qu'ils ont trouvées difficiles à comprendre.
- ▶ Notez les stratégies de lecture efficaces employées par les élèves ainsi que toute difficulté de lecture qu'il leur reste à surmonter.

APRÈS LA LECTURE

Faire des liens
Évaluer
Analyser
Résumer
Évaluer
S'autoévaluer

- ▶ Revenez sur l'objectif de lecture : Aimeriez-vous manger ces empanadas? Pourquoi?
- ▶ Posez des questions aux élèves pour approfondir leur compréhension et favoriser la discussion :
 - Quelle est l'étape que vous aimez le plus dans cette recette?
 - Comment le garçon aide-t-il à préparer les empanadas?
 - Quand faut-il faire cuire la viande?
 - Pourquoi est-il important de suivre les étapes dans l'ordre?
 - Soulignez les stratégies de lecture efficaces que vous avez vu les élèves employer.

Cette recette vous a montré toutes les étapes à suivre pour préparer des empanadas. Aimeriez-vous en manger?

Relecture

- ▶ Donnez l'occasion à chaque élève de relire le texte seul ou avec un camarade.

Activités de suivi

Les activités ci-dessous sont facultatives. Choisissez celles qui répondent le mieux aux besoins de vos élèves.

Place au théâtre!

- ▶ Invitez des élèves à jouer devant la classe une étape de la recette. Demandez aux autres de nommer l'étape correspondante dans le texte.

Un livre de recettes collectif

- ▶ Invitez les élèves à écrire la recette de leur mets préféré. Incitez-les à suivre le modèle des *Empanadas* pour écrire les étapes nécessaires. Aidez-les au besoin. Ils pourront ensuite illustrer leurs recettes et les réunir dans un livre collectif.

La formation de mots

- ▶ Fournissez aux élèves des lettres magnétiques, des lettres en plastique ou des cartes-lettres pour former des mots vocabulaire relatif à la cuisine. Ensuite, demandez-leur d'employer ces mots oralement dans des phrases.